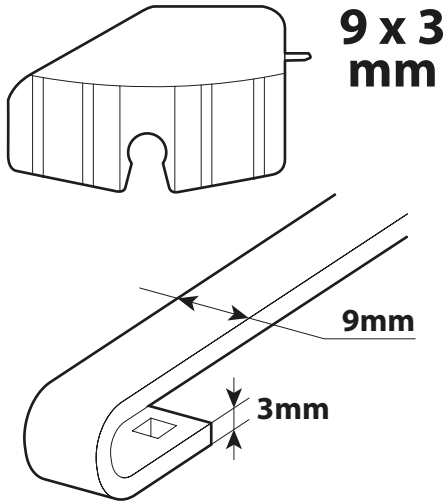
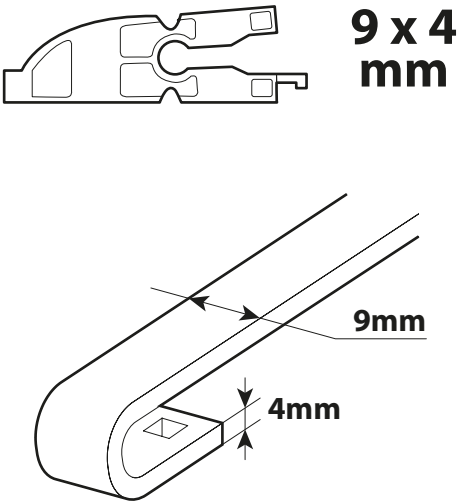


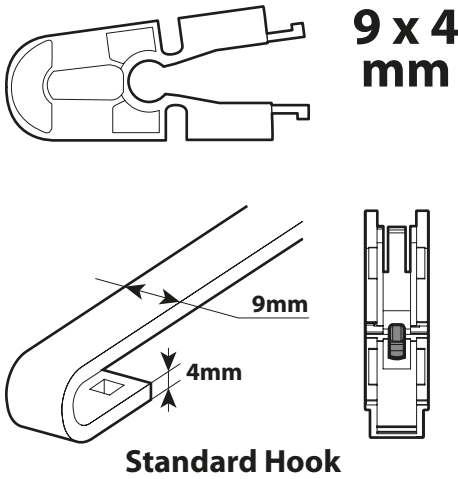
**T9**



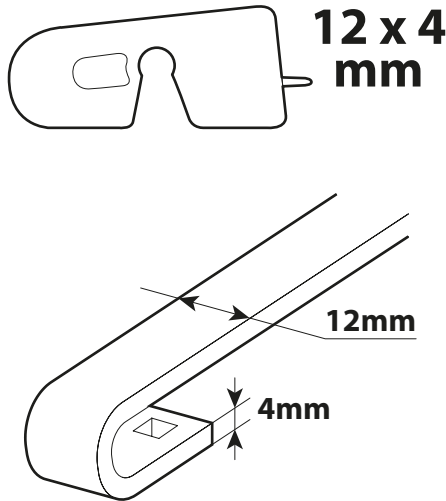
**F10**



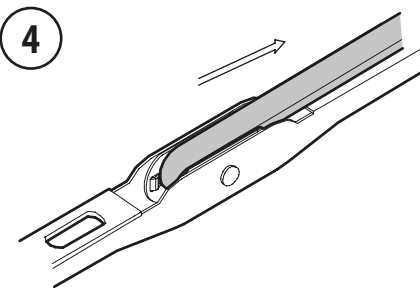
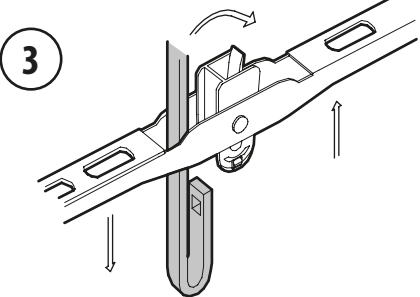
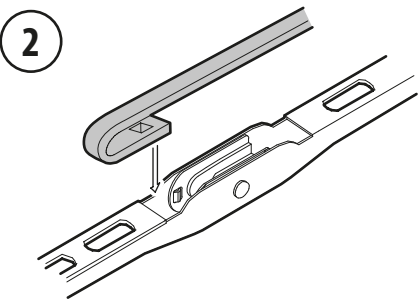
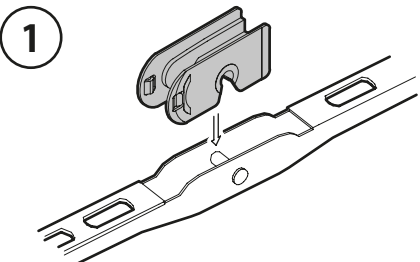
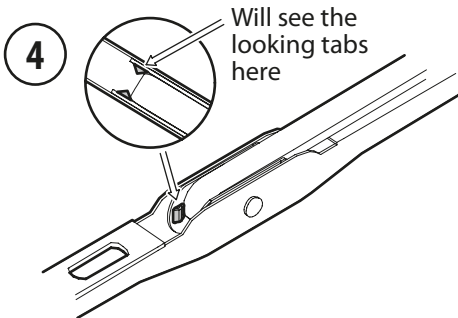
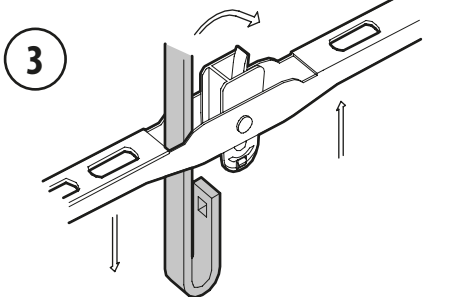
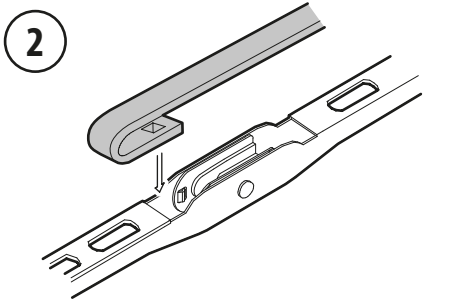
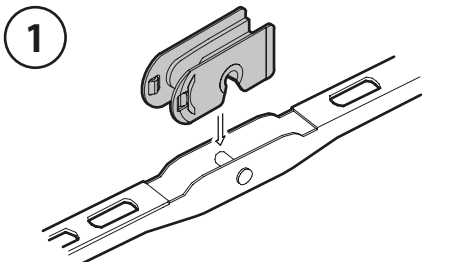
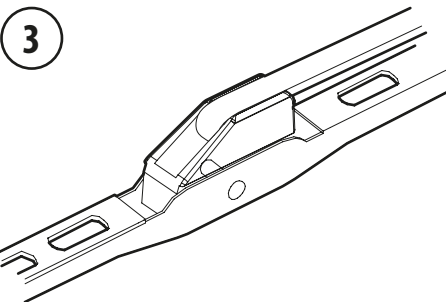
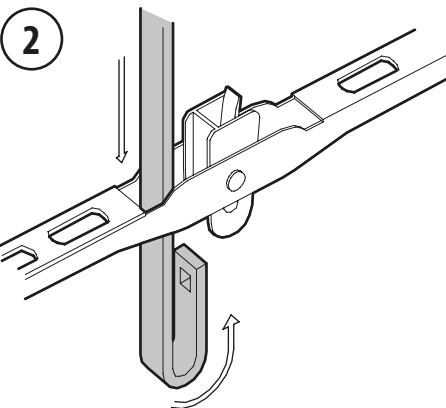
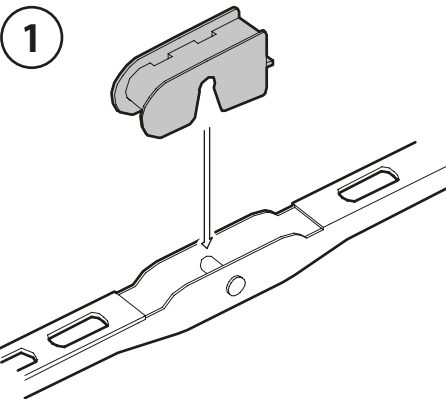
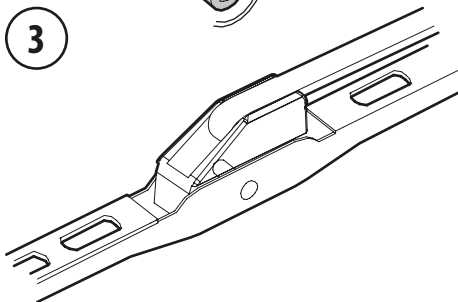
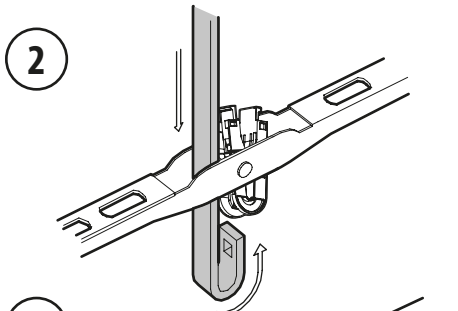
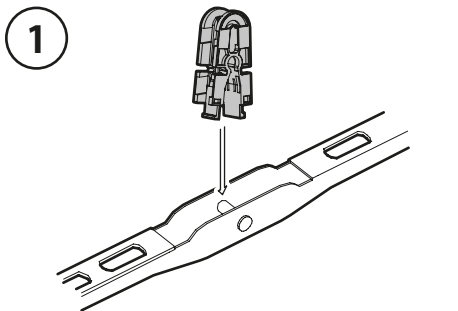
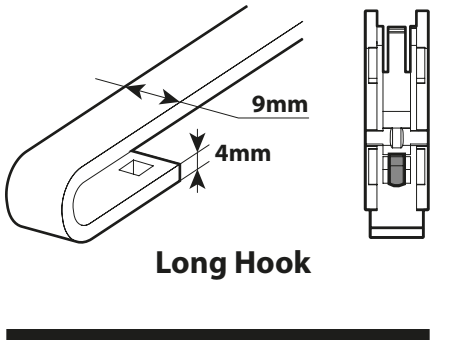
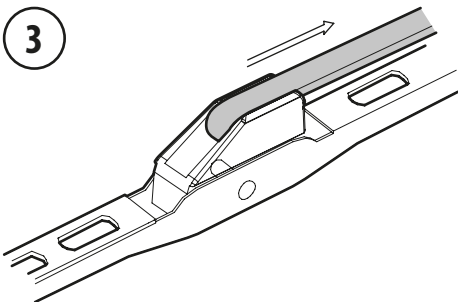
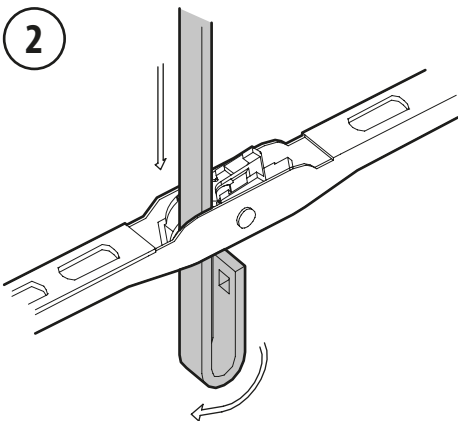
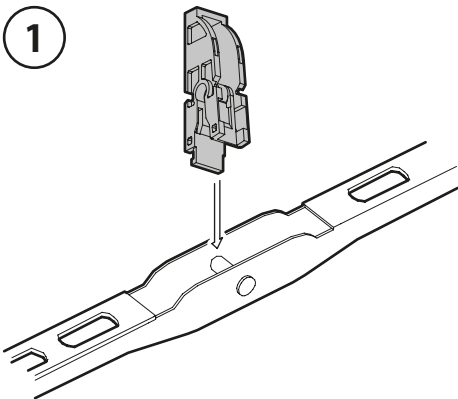
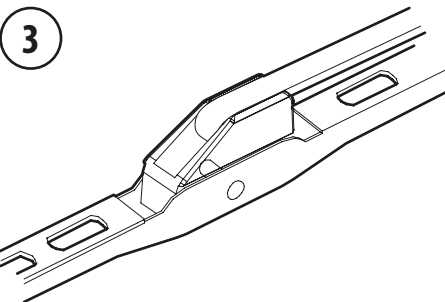
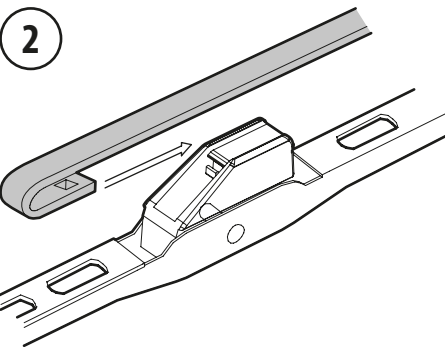
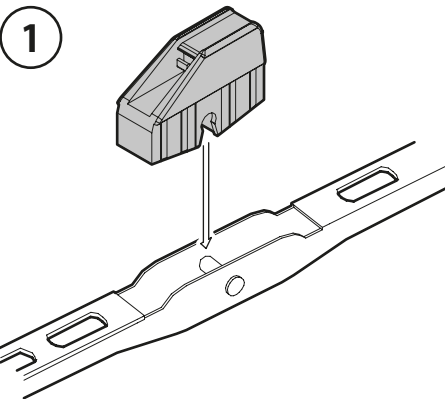
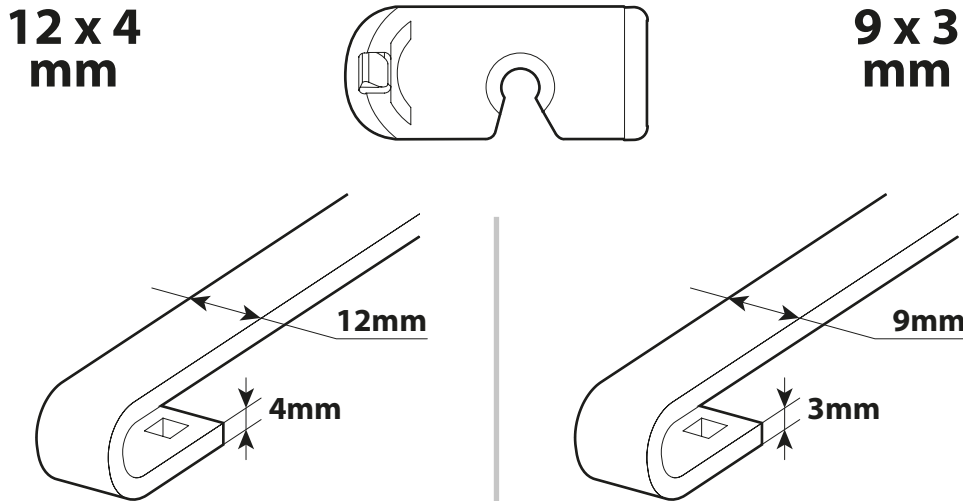
**F9**



**F5**



**F11**



# OPTIMAX TRUCK WIPER BLADE



## IT SPAZZOLE TERGICRISTALLO

### MANUALE D'USO

Le spazzole tergicristallo sono un componente essenziale per la sicurezza alla guida in condizioni di pioggia, neve o polvere. Un corretto utilizzo e una regolare manutenzione garantiscono una visibilità ottimale e riducono il rischio di incidenti.

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1 Sollevare il braccio del tergicristallo dal parabrezza.
- 2 Individuare il meccanismo di aggancio della vecchia spazzola e sganciarla con cautela.
- 3 Allineare la nuova spazzola al supporto del braccio e inserirla fino a sentire un click di fissaggio.
- 4 Riportare delicatamente il tergicristallo sul parabrezza.
- 5 Testare il funzionamento accendendo il sistema tergicristallo.

### CONSIGLI PER L'USO E LA MANUTENZIONE

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell' utilizzo. Il mancato rispetto di queste indicazioni potrebbe causare danni a cose e lesioni a persone.
- Controllare regolarmente lo stato delle spazzole e sostituirla ogni 6-12 mesi o quando iniziano a lasciare striature.
- Pulire periodicamente le lame in gomma con un panno umido per rimuovere polvere e residui.
- Evitare di azionare i tergicristalli su un parabrezza asciutto per prevenire un'usura precoce.
- Durante l'inverno, sollevare le spazzole quando si parcheggia all'aperto per evitare che si congelino sul vetro.

### PERICOLI E AVVERTENZE

- Non tentare di sostituire le spazzole mentre il veicolo è in movimento.
- Non esercitare forza eccessiva durante il montaggio per evitare danni ai supporti.
- In caso di tergicristalli malfunzionanti, sostituirli immediatamente per evitare una visibilità compromessa.
- Evitare l'uso di prodotti chimici aggressivi sulle lame in gomma per non comprometterne l'efficacia.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori originali in dotazione per il loro specifico utilizzo.

### SMALTIMENTO

Le vecchie spazzole tergicristallo devono essere smaltite secondo le normative locali sui rifiuti plastici e metallici.

Contattare i centri di raccolta della propria zona per ulteriori informazioni.

### CONTATTI E ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni o supporto, contattare il servizio clienti.

### GARANZIA

La garanzia copre esclusivamente i difetti di fabbricazione e non i danni causati da uso improprio, modifiche al prodotto, cadute o normale usura.

Per usufruire della garanzia, è necessario conservare lo scontrino o la fattura d'acquisto.

**LAMPA S.p.A. dedica ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose derivanti direttamente o indirettamente dal mancato rispetto delle istruzioni e avvertenze indicate nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per un utilizzo scorretto o improprio del prodotto.**

Seguendo queste istruzioni, le spazzole tergicristallo garantiranno sempre una visibilità chiara e una guida sicura in qualsiasi condizione atmosferica.

## EN WINDSHIELD WIPER BLADES

### USER MANUAL

Windshield wiper blades are an essential component for driving safety in conditions of rain, snow, or dust.

Proper use and regular maintenance ensure optimal visibility and reduce the risk of accidents.

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

- 1 Lift the wiper arm away from the windshield.
- 2 Locate the attachment mechanism of the old wiper blade and carefully detach it.
- 3 Align the new wiper blade with the arm support and insert it until you hear a click, indicating secure attachment.
- 4 Gently lower the wiper arm back onto the windshield.
- 5 Test the functionality by turning on the wiper system.

### USAGE AND MAINTENANCE TIPS

- Read these instructions carefully before use. Failure to follow them may result in damage to property or injury to persons.
- Regularly check the condition of the wiper blades and replace them every 6-12 months or when they start leaving streaks.
- Periodically clean the rubber blades with a damp cloth to remove dust and debris.
- Avoid operating the wipers on a dry windshield to prevent premature wear.
- During winter, lift the wiper blades when parking outdoors to prevent them from freezing to the glass.

### HAZARDS AND WARNINGS

- Do not attempt to replace the wiper blades while the vehicle is in motion.
- Do not apply excessive force during installation to avoid damaging the supports.
- If the wipers malfunction, replace them immediately to prevent compromised visibility.
- Avoid using harsh chemicals on the rubber blades, as they may affect performance.
- Keep the product out of the reach of children.
- Use only the original accessories provided for their specific purpose.

### DISPOSAL

Old wiper blades must be disposed of in accordance with local regulations for plastic and metal waste.

Check with local collection centers for more information.

### CONTACT AND SUPPORT

For further information or support, please contact customer service.

### WARRANTY

The warranty covers manufacturing defects only and does not include damage caused by improper use, modifications to the product, drops, or normal wear and tear.

To claim the warranty, keep the receipt or purchase invoice.

**LAMPA S.p.A. disclaims any liability for damages to persons, animals, or property resulting directly or indirectly from failure to follow the instructions and warnings outlined in this manual. No responsibility is accepted for improper or incorrect use of the product.**

By following these instructions, the wiper blades will always ensure clear visibility and safe driving in all weather conditions.

## FR BALAI D'ESSUIE-GLACE

### MANUEL D'UTILISATION

Les balais d'essuie-glace sont un élément essentiel pour la sécurité de conduite en cas de pluie, de neige ou de poussière.

Une utilisation correcte et un entretien régulier garantissent une visibilité optimale et réduisent le risque d'accidents.

### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1 Soulever le bras de l'essuie-glace du pare-brise.
- 2 Identifier le mécanisme de fixation de l'ancien balai et le détacher avec précaution.
- 3 Aligner le nouveau balai avec le support du bras et l'insérer jusqu'à entendre un clic, indiquant qu'il est bien fixé.
- 4 Reposer délicatement le bras de l'essuie-glace sur le pare-brise.
- 5 Tester le bon fonctionnement en activant le système d'essuie-glace.

### CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- Lire attentivement les instructions avant utilisation. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels ou des blessures.
- Vérifier régulièrement l'état des balais et les remplacer tous les 6 à 12 mois ou dès qu'ils laissent des traces.
- Nettoyer périodiquement les lames en caoutchouc avec un chiffon humide pour éliminer la poussière et les résidus.
- Éviter d'actionner les essuie-glaces sur un pare-brise sec afin de prévenir une usure prématurée.
- En hiver, relever les balais d'essuie-glace lorsqu'on stationne à l'extérieur pour éviter qu'ils ne gèlent sur le pare-brise.

### DANGERS ET AVERTISSEMENTS

- Ne pas tenter de remplacer les balais d'essuie-glace pendant que le véhicule est en mouvement.

- Ne pas appliquer une force excessive lors du montage afin d'éviter d'endommager les supports.
- En cas de dysfonctionnement des essuie-glaces, les remplacer immédiatement pour éviter une visibilité réduite.
- Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs sur les lames en caoutchouc afin de ne pas altérer leur efficacité.
- Tenir le produit hors de portée des enfants.
- Utiliser uniquement les accessoires d'origine fournis pour leur usage spécifique.

### ÉLIMINATION

Les anciens balais d'essuie-glace doivent être éliminés conformément aux réglementations locales sur les déchets plastiques et métalliques.

Vérifier auprès des centres de collecte de votre région pour plus d'informations.

### CONTACT ET ASSISTANCE

Pour toute information complémentaire ou assistance, veuillez contacter le service client.

### GARANTIE

La garantie couvre uniquement les défauts de fabrication et ne prend pas en charge les dommages causés par une mauvaise utilisation, des modifications du produit, des chutes ou l'usure normale.

Pour faire valoir la garantie, conservez le ticket de caisse ou la facture d'achat.

**LAMPA S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés directement ou indirectement aux personnes, aux animaux ou aux biens, résultant du non-respect des instructions et avertissements contenus dans ce manuel. Aucune responsabilité ne sera acceptée en cas d'utilisation incorrecte ou inappropriée du produit.**

En suivant ces instructions, les balais d'essuie-glace garantiront toujours une visibilité claire et une conduite en toute sécurité quelles que soient les conditions météorologiques.

## ES ESCOBILLAS LIMPIAPARABRISAS

### MANUAL DE USO

Las escobillas limpiaparabrisas son un componente esencial para la seguridad en la conducción en condiciones de lluvia, nieve o polvo.

Un uso correcto y un mantenimiento regular garantizan una visibilidad óptima y reducen el riesgo de accidentes.

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1 Levantar el brazo del limpiaparabrisas del parabrisas.
- 2 Identificar el mecanismo de fijación de la escobilla antigua y retirarla con precaución.
- 3 Alinear la nueva escobilla con el soporte del brazo e insertarla hasta escuchar un clic, que indica su correcta fijación.
- 4 Bajar cuidadosamente el brazo del limpiaparabrisas sobre el parabrisas.
- 5 Probar su funcionamiento activando el sistema de limpiaparabrisas.

### CONSEJOS DE USO Y MANTENIMIENTO

- Leer atentamente las instrucciones antes de usar el producto. El incumplimiento de estas indicaciones podría causar daños materiales o lesiones.
- Revisar regularmente el estado de las escobillas y reemplazarlas cada 6-12 meses o cuando comiencen a dejar marcas.
- Limpiar periódicamente las gomas con un paño húmedo para eliminar polvo y residuos.
- Evitar accionar los limpiaparabrisas sobre un parabrisas seco para prevenir un desgaste prematuro.
- En invierno, levantar las escobillas cuando el vehículo esté estacionado al aire libre para evitar que se congelen sobre el cristal.

### PELIGROS Y ADVERTENCIAS

- No intentar cambiar las escobillas mientras el vehículo está en movimiento.
- No aplicar una fuerza excesiva durante el montaje para evitar dañar los soportes.
- Si los limpiaparabrisas no funcionan correctamente, reemplazarlos de inmediato para evitar una visibilidad reducida.
- Evitar el uso de productos químicos agresivos en las gomas para no comprometer su eficacia.
- Mantener el producto fuera del alcance de los niños.
- Utilizar únicamente los accesorios originales suministrados para su uso específico.

### ELIMINACIÓN

Las escobillas limpiaparabrisas usadas deben desecharse conforme a la normativa local sobre residuos plásticos y metálicos.

Consultar con los centros de reciclaje de la zona para obtener más información.

### CONTACTO Y ASISTENCIA

Para más información o soporte, contactar con el servicio de atención al cliente.

### GARANTÍA

La garantía cubre únicamente defectos de fabricación y no incluye daños causados por un uso inadecuado, modificaciones del producto, caídas o desgaste normal.

Para hacer válida la garantía, conservar el ticket o la factura de compra.

**LAMPA S.p.A. no se hace responsable de los daños directos o indirectos a personas, animales o bienes derivados del incumplimiento de las instrucciones y advertencias contenidas en este manual. No se asume ninguna responsabilidad por el uso incorrecto o inadecuado del producto.**

Seguendo estas instrucciones, las escobillas limpiaparabrisas garantizarán siempre una visibilidad clara y una conducción segura en cualquier condición climática.

## DE SCHEIBENWISCHERBLÄTTER

### BENUTZERHANDBUCH

Scheibenwischerblätter sind ein wesentliches Sicherheitselement beim Fahren unter Bedingungen wie Regen, Schnee oder Staub.

Eine korrekte Verwendung und regelmäßige Wartung gewährleisten optimale Sicht und verringern das Unfallrisiko.

### MONTAGEANLEITUNG

- 1 Den Wischerarm vom Windschutzscheibe anheben.
- 2 Den Befestigungsmechanismus des alten Wischerblatts identifizieren und vorsichtig lösen.
- 3 Das neue Wischerblatt am Halter des Arms ausrichten und einrasten lassen, bis ein Klick zu hören ist.
- 4 Den Wischerarm vorsichtig zurück auf die Windschutzscheibe legen.
- 5 Die Funktion durch Einschalten des Scheibenwischers testen.

### TIPPS ZUR NUTZUNG UND WARTUNG

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig vor der Verwendung. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu Sachschäden oder Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Wischerblätter und tauschen Sie sie alle 6-12 Monate oder bei Streifenbildung aus.
- Reinigen Sie die Gummilippen regelmäßig mit einem feuchten Tuch, um Staub und Rückstände zu entfernen.
- Vermeiden Sie das Betätigen der Scheibenwischer auf einer trockenen Windschutzscheibe, um vorzeitigen Verschleiß zu verhindern.
- Heben Sie im Winter die Wischerblätter an, wenn das Fahrzeug im Freien geparkt wird, um ein Festfrieren am Glas zu vermeiden.

### GEFahren UND WARNHINWEISE

- Versuchen Sie nicht, die Wischerblätter während der Fahrt zu wechseln.
- Üben Sie beim Einbau keinen übermäßigen Druck aus, um Schäden an den Halterungen zu vermeiden.
- Ersetzen Sie defekte Wischerblätter sofort, um eingeschränkte Sicht zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien auf den Gummilippen, um deren Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Verwenden Sie ausschließlich die mitgelieferten Originalzubehörteile für den vorgesehenen Zweck.

### ENTSORGUNG

Alte Scheibenwischerblätter müssen gemäß den örtlichen Vorschriften für Kunststoff- und Metallabfälle entsorgt werden. Informieren Sie sich bei den örtlichen Sammelstellen.

### KONTAKT UND KUNDENDIENST

Für weitere Informationen oder Unterstützung wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

### GARANTIE

Die Garantie deckt ausschließlich Herstellungsfehler ab und gilt nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Modifikationen am Produkt, Stürze oder normalen Verschleiß.

Zur Geltendmachung der Garantie ist der Kassenbon oder die Rechnung erforderlich.

**LAMPA S.p.A. übernimmt keine Haftung für direkte oder indirekte Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise entstehen. Eine Haftung für unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Produkts wird ausgeschlossen.**

Durch die Befolgung dieser Anweisungen gewährleisten die Scheibenwischerblätter stets klare Sicht und sicheres Fahren bei allen Wetterbedingungen.